

单证考试综合知识:货运 PDF转换可能丢失图片或格式，建议  
阅读原文

[https://www.100test.com/kao\\_ti2020/478/2021\\_2022\\_\\_E5\\_8D\\_95\\_E8\\_AF\\_81\\_E8\\_80\\_83\\_E8\\_c32\\_478957.htm](https://www.100test.com/kao_ti2020/478/2021_2022__E5_8D_95_E8_AF_81_E8_80_83_E8_c32_478957.htm) 货运用语  
货物goods||freight||cargo运输transportation||transit||conveyance运  
送to transport||to carry||to convey运输业transportation  
business||forwarding business||carrying trade运输代理人a  
forwarding agent来源：www.danzhengyuan.com承运人a freight  
agent||a carrier船务代理人a shipping agent陆上运输transportation  
by land海上运输transportation by sea货物运输goods  
traffic||freight traffic||carriage of freights||carriage of goods货轮cargo  
boat||freighter||cargo steamer||cargo carrier火  
车goods-train||freight-train卡车goods-van||goods wagon||freight  
car||truck货运办公室goods-office||freight-department运费  
率freight||freight rates||goods rate运费carriage charges||shipping  
expenses||express charges车费cartage||portage运费预付carriage  
prepaid||carriage paid运费到付carriage forward||freight collect运费  
免除||免费carriage free协定运费conference freight||freight rate运  
费清单freight account托运单way-bill||invoice运送契约contract  
for carriage装运shipment||loading装上货轮to ship||to load||to take  
on a ship装运费shipping charges||shipping commission装运单||载  
货单shipping invoice装运单据shipping documents大副收据mates  
receipt装船单shipping order提货单delivery order||dandy note装  
船通知shipping advice包裹收据parcel receipt准装货单shipping  
permit租船契约charter party租船人charterer程租船||航次租  
赁voyage charter期租船time charter允许装卸时间lay days||laying

days工作日working days连续天数running days||consecutive days  
滞期费demurrage滞期日数demurrage days速遣费despatch  
money空舱费dead freight退关short shipment||goods short  
shipped||goods shut out||shut-outs赔偿保证书(信托收据)letter of  
indemnity||trust receipt装载loading卸  
货unloading||discharging||landing装运重量shipping  
weight||in-take-weight卸货重量landing weight压舱ballasting压舱  
货in ballast来源 : www.danzhengyuan.com舱单manifest船泊登记  
证书ships certificate of registry>航海日记ships log船员名  
册muster-roll(船员, 乘客)健康证明bill of health光票clean bill不  
清洁提单foul bill有疑问提单suspected bill包装用语用木箱包  
装to be cased||to be encased用袋装to be bagged用纸箱包装to be  
boxed用席包to be matted用捆包to be baled包装费另计casing  
extra包装费不另计算cased free装箱免费boxed free代费免  
除bagged free席包免费matted free捆包免费baled free出口用包  
装packed for export箱外附铁箍cases to be iron-hooped施以铁  
箍iron-hooping施以铁条iron-banding用绳捆roping鞭打||用藤捆  
包caning情况良好in good condition||in good order||in good state  
情况特别好in excellent condition情况差劲in bad condition呈腐  
败状况in rotten condition已有发霉现象in musty condition已受  
潮in wet condition呈干燥状况in dry condition已有破损in  
damaged condition呈受热状况in heated condition情况不很完整,  
有瑕疵in defective condition搬运注意事项小心搬运Handle with  
care||With care此端向上This side up||This end up请勿用钩Use no  
hoks||Do not use dog hooks||No hooks不可滚转Dont turn over不  
可掉落Dont 0drop||Not to be 0dropped保持干燥Keep dry来源

: www.danzhengyuan.com不可横置Keep flat||Stow level保持直立Stand on end||To be kept upright易腐物品Perishable goods保持冷冻(不可近热)Stow in a cool place||Keep cool||Keep from heat||Stow coll不可平放Not to be laid flat||Never lay flat不可抛掷Not to be thrown down不可重叠Not to be packed under heavy cargo||Not to be stowed below another cargo小心易碎Fragile-with care不可接近锅炉或机器Away from boilers and engines防止潮湿Guard against damp易流物品Liquid中国制造Made in china发票用语 发票invoice货物装运单shipping invoice||foreign invoice国内发票inland invoice||domestic invoice||local invoice领事发票||领事签证书consular legalized invoice海关发票pro forma invoice形式发票skeleton invoice>估价单Skeleton Invoice提单用语 提单Bill of Lading||B/L清洁提单||无纠纷提单clean Bill of Lading不清洁提单||有不良批注提单foul Bill of Lading红色提单Red Bill of Lading联运提单Through Bill of Lading请求发货指示 请回信告知, 这次运往伦敦的5箱货物的详细内容、价值、收货人, 以及费用由谁负担。 Please send us by return full instructions for the five cases for London, as to contents, value, consignee and who pays all the charges.今天, 我们已从阿部先生那里, 收到下列货物, 请告知如何处理, 不胜感激。 Your instructions for the disposal of the undermentioned goods, which have arrived today from Mr. Abe, will oblige.上述定购货物已备齐, 请早日指示, 如何发运。 The above order is now ready. Please give us forwarding instructions as soon as possible我们已从B.B.公司收到标有。 唛头的乳酪5箱, 请立即告知如何处理。 We have received from Messrs. B.B. five cases cheese marked。 Please hand us early instructions as to the

disposal. 发货指示 请将该货物于下星期五以前, 装"Dongola"号轮, 运往纽约, 并按2000美元投保平安险。 The packages should be forwarded to New York for shipment per m.s. "Dongola" not later than Friday next, and insured for \$2,000, F.P.A. 请将保管在贵公司30包棉花, 运交冈田公司, 并将提单寄本公司。 Please ship my thirty bales cotton, now kept in your warehouse, to Messrs. Okada amp. Co. in Londong, and send me the Bill of Lading. 装运通知 我们已于今日, 将下列书籍通过美国的铁路快运您处, 运费已付。 We are sending you today by the American Railway Express, prepaid, the following books. 该货可以立即交付, 准备明日装船。 The goods are being prepared for immediate delivery and will be ready for shipment tomorrow. 根据19--年3月14日签署的第234号合同, 我们已将100捆藤料装"出云号"货轮, 运往你地, 请贵公司付费, 特此通知。 We advise you of the following shipment for your account, per m.s. "Izumo Maru" for your port, 100 bdls. cane, against the contract No. 234, dated March 14th, 19--. 上周所订购的货物已发运, 希望贵公司会感到满意。 愿继续服务。 We herewith send you the goods ordered last week, and hope you will find same satisfactory. Your further orders will receive our prompt attention. 卸货转运货轮已于旧金山港卸货。 The cargoes were discharged at San Francisco. "索菲亚"号货轮所装货物已全部装卸完毕并已入库存。 该轮现在正进行必要的维修工作, 特此通知。 I inform you that the cargo of the "Sophia" has been landed and warehoused here, and the vessel is undergoing the necessary repairs. "阿德雷得"轮已于昨日安全抵达本港, 正值假日之前, 可以及时卸货, 特此奉告。 I have the pleasure to inform you that the

Adelaide arrived here safely yesterday, just in time to get them discharged before holidays commence.一小时后即可卸货。 These goods will be unloaded in an hour.发票、提单、保险单同函奉寄"上海"号货轮所装杂货24箱(唛头为。 编号501-524)的提单以及上述货物的清单各一份, 数额为300,000美元, 请予查收为荷。 Enclosed we have the pleasure to hand you the B/L per "shanghai Oaru", covering。 501-524-24 c/s Fancy Goods, and our account thereon amounting to \$300,000, which we hope you will find in order.我们已将下列货物装上"伊预"号货轮, 同函奉上本货物提单副本一份, 特此通知。 We inform you that we are sending by the "Iyomaru" the undermentioned goods, and enclose a copy of the bill of lading for same:同函奉寄总额500,000元的发票与提单各一份, 请查收为荷。 We have the pleasure to enclose the invoice amounting to \$500,000, together with the bill of lading, both of which you will find in order.根据贵公司的定单, 已将80包棉花装于驶往神户的"因幡号"货轮。 同函奉寄发票及提单各一份, 请查收。 Enclosed please find the invoice of eighty bales cotton bought by your order, and shipped to Kobe per "Inaba Maru", as per the enclosed B/L.包装运费及贴补每箱均须标印唛头。 ,同时加上连续编号。 Mark the cases。 and number consecutively.运费及贴补已依照同函决算书交付Scott船长, 付款后所余500美元已记入贵公司借方帐。 I have settled the fright and primage with Captain Scott, as per the account enclosed, and have debited you, in your account, \$500 for balance paid him.对下列各件事, 恳请谅解为荷: 至下次开航期间, 仍有四个月之久, 因此包装必需完整, 一切海运均须经过西雅图, 再由西雅图转载火车。 Please

remember that the goods must be extremely well packed as until the opening of navigation some four months hence, and that all the shipments must be made via Seattle, and then train on here.一切货物均须用内衬马口铁或锡纸的木箱包装,且外壳必须清楚地标明其内所装物品。The goods are to be packed in tin-lined cases, and the contents of each case clearly marked on the outside.运输代理人、租船等贵公司如能为我公司租一艘一级2,500吨位的货轮,自门司港装运棉制品至广州港,我们将不胜感谢。We shall be glad if you can charter for us a first-rate vessel of about 2,500 tons burden to convey a cargo of cotton goods from Moji to Guangzhou.来源: www.danzhengyuan.com关于装船一事,谨寄上从租船代理商处收到的装载报告书副本一份,请收悉。For your information, we enclose a copy of the letter received from the Charterers Agents with regard to stowage of the cargo.我公司为运输报关代理,恳请惠顾。只要有所吩咐,我们将全力为贵公司服务,决不辜负您的信任。We offer you our services as forwarding and customs agents, and should you decide to avail yourself of them, you may rest assured that we should always act to the best of your interests.我公司与大运公司订有特别协定,尤其对大量货物的运输,可以有较大的折扣。Our special arrangements with large transport institutions put us in a position to offer you considerable reductions for large shipments.> 100Test 下载频道开通,各类考试题目直接下载。详细请访问 [www.100test.com](http://www.100test.com)